

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN LIBRARY

NOV 21 1979



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.3/34/11
8 November 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Тридцать четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 5 ноября 1979 года на имя
Генерального секретаря

По указанию моего правительства имею честь препроводить настоящим Заключительное коммюнике симпозиума по правам человека и основным свободам на арабской родине, состоявшегося в Багдаде с 18 по 20 мая 1979 года, и просить Вас распространить его в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 12 повестки дня.

Салах Омар аль-Али
Постоянный представитель

Заключительное коммюнике симпозиума по правам человека и основным свободам на арабской родине, состоявшегося с 18 по 20 мая 1979 года в Багдаде

По предложению Союза арабских юристов с 18 по 20 мая 1979 года в Багдаде, во Дворце Ас-Салам, состоялся Симпозиум по правам человека и основным свободам на арабской родине. На симпозиуме присутствовали представители ассоциаций юристов, профессиональных и народных организаций из арабского мира, представители Организации Объединенных Наций, Лиги арабских государств, их специализированных органов и ряда арабских и международных организаций, занимающихся вопросами прав человека.

Симпозиум был открыт посланием, адресованным участникам президентом Иракской Республики Ахмед Хасан аль-Бакром, в котором он подчеркнул, что арабская нация имеет долголетнюю добрую репутацию в отношении уважения прав человека и наследия человечества, отражающих принципы, включенные в Международную хартию прав человека. Он также подчеркнул, что различные права человека являются взаимосвязанными и что невозможно рассматривать гражданские и политические права в отрыве от экономических, социальных и культурных прав, поскольку сбалансированное взаимоотношение таких прав приводит к реальному, а не просто формальному осуществлению прав человека.

В послании симпозиуму, зачитанном г-ном ван Бовеном от имени д-ра Курта Вальдхайма, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций приветствовал усилия симпозиума, обратил внимание на важность заботы о правах человека и свободах в развивающихся странах и пожелал симпозиуму всяческих успехов. Президент Гвинеи Республики Ахмед Секу Туре также направил послание через г-на Салиах бен Куйяте, члена представительства Гвинеи при Организации Объединенных Наций, в котором приветствовал участников симпозиума и пожелал им успехов.

От имени Подготовительного комитета генеральный секретарь Союза арабских юристов г-н Шабиб Лазим аль-Малики выступил с речью, в которой заявил, что Союз выбрал день тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека в качестве даты для созыва этого национального и гуманитарного симпозиума. Он заявил, что Союз не намерен превращать симпозиум в форум для осуждения или восхваления определенных политических режимов в арабских странах, хотя вместе с тем Союз не может позволить использовать симпозиум в качестве форума для оправдания ошибочной практики, которую проводят правительства некоторых арабских стран, грубо нарушая права человека и основные свободы.

На симпозиуме выступили от имени Лиги арабских государств генеральный директор Арабской организации труда д-р Ат-Тайиб аль-Худхейри и г-жа Виргиния Сурвейн, начальник Секции по делам неправительственных организаций Организации Объединенных Наций, от имени этой всемирной организации.

/...

В начале первого заседания г-н Шабиб Лазим аль-Малики был избран председателем симпозиума и д-р Мухаммад аль-Маджзуб - докладчиком. Симпозиум провел шесть заседаний для обсуждения обзоров и исследований, касающихся следующих вопросов:

1. положение в области прав человека в арабском мире:
 - a) законодательство и специальные суды, которые ограничивают права человека и основные свободы;
 - b) заключенные и задержанные лица по политическим мотивам: пытки и бесчеловечная практика;
 - c) свобода выражения мнения и печати;
 - d) права женщин;
 - e) свобода передвижения, проживания и трудовой деятельности;
2. право палестинского арабского народа на самоопределение;
3. содействие правам человека и международному гуманитарному праву и их преподавание в арабском мире;
4. методы содействия уважению прав человека и их защиты в арабском мире:
 - a) оценка роли арабских правительственных и неправительственных организаций в защите прав человека;
 - b) предложения о создании эффективной системы заботы о правах человека в арабском мире.

Эти вопросы были обсуждены в свете меморандума, представленного Подготовительным комитетом Симпозиума, в котором были конкретно определены следующие основные требования в отношении защиты прав человека в арабском мире:

1. рассматривать право народов на самоопределение в качестве основной предпосылки для осуществления всех прав человека и основных свобод;
2. рассматривать все права человека и основные свободы как неотъемлемое и взаимосвязанное целое;
3. подчеркивать важность нового международного экономического порядка для достижения прав и свобод в развивающихся странах, в том числе в арабском мире.

/...

В меморандуме среди препятствий, стоящих на пути достижения прав и свобод в арабском мире, отмечались следующие причины:

1. недостатки, испытываемые в арабских странах в отношении уважения прав и свобод;
2. чрезвычайное положение и его пагубные последствия для прав и свобод;
3. практика задержания за политические убеждения.

В меморандуме отмечалось, что эти препятствия ясно указывают на то, что арабский мир переживает кризис в отношении уважения прав и свобод и что этот кризис может быть преодолен только путем предоставления возможности народам арабских стран осуществлять в полной мере все свои права и свободы.

В заключение в меморандуме выдвигаются практические предложения для содействия уважению прав и свобод и их защиты в арабском мире.

После проведения широких консультаций Симпозиум сформулировал следующие рекомендации:

- I. Создание арабского постоянного комитета по защите прав человека и основных свобод

Поскольку защита, кодификация и осуществление прав и свобод требуют создания неправительственного арабского органа, состоящего из представителей профессиональных и народных организаций и отдельных развитых личностей, известных в качестве ярых защитников прав и свобод, Симпозиум постановил:

1. создать постоянный комитет по защите прав человека и основных свобод в арабском мире, который будет базироваться в штаб-квартире Союза арабских юристов и председателем которого будет генеральный секретарь этого Союза; в его состав будут входить по одному представителю от Федерации арабских юристов, Федерации арабских журналистов, Федерации арабских учителей, Федерации авторов и писателей арабских стран, Федерации арабских студентов, Федерации арабских трудящихся и Федерации арабских женщин, а также следующие лица: г-н Мухсин аль-Эйни, г-н Абдул Рахман аль-Юсуфи, г-н Абдель Маджид Фарид, шейх Абдель Хамид ас-Саих, д-р Абдулла Саада, г-н Абдулла Шараф эд-Дин, д-р Мохаммад аль-Маджзуб, д-р Бадрия аль-Аузи и д-р Яхйя аль-Джамаль. Комитет может также пожелать включить в свой состав представителей профессиональных и народных организаций и других арабских личностей, занимающихся вопросами защиты прав и свобод;

/...

2. определить для Комитета следующие функции:

- а) вести контроль над осуществлением рекомендаций Симпозиума, в том числе прилагать усилия для того, чтобы побудить арабские государства ратифицировать проект арабского пакта о правах человека и основных свободах, а также контролировать осуществление всех его положений;
- б) принимать жалобы от лиц и групп в отношении случаев нарушения прав и свобод;
- с) направлять миссии по выявлению фактов для расследования случаев нарушения прав и свобод в арабских государствах в целях обеспечения наилучших путей и методов защиты и охраны этих прав и свобод;
- д) готовить ежегодные доклады о положении в отношении уважения прав и свобод в арабском мире для представления арабскому общественному мнению, правительствам арабских стран и соответствующим международным органам;

3. просить Комитет приступить к своей работе немедленно и разработать свои правила процедуры в течение периода, не превышающего шесть месяцев.

II. Предлагаемый проект арабского пакта о правах человека и основных свободах

Будучи убежденным в необходимости арабского документа, который будет иметь обязательную силу для арабских государств и в котором будут четко определены положения в отношении прав и свобод в целях содействия их надлежащему и эффективному осуществлению и защите, Симпозиум принимает проект пакта, разработанный Подготовительным комитетом, и рекомендует представить его ассоциациям и органам, занимающимся вопросами прав человека в арабском мире, с тем чтобы они могли изучить его более внимательно и представить свои предложения Союзу арабских юристов до созыва совещания для окончательной подготовки проекта.

III. Обращение к арабским государствам присоединиться к международным пактам о правах человека

1. Международные пакты о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах являются довольно значительными документами и поэтому государства не могут не признать важность этих прав и своих обязательств осуществлять их. Поскольку большинство арабских государств еще не присоединилось к этим пактам, Симпозиум обращается с призывом к этим государствам присоединиться к ним по возможности в ближайшее время.

/...

Симпозиум также призывает их:

2. присоединиться к двум дополнительным протоколам к Женевским конвенциям 1949 года, в том виде, в каком они были ратифицированы на Дипломатической конференции 1977 года, о подтверждении и развитии гуманитарного международного права, применяемого в отношении вооруженных конфликтов;
3. прилагать усилия для обеспечения принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций проекта свода принципов об обращении с лицами, находящимися под любой формой ареста, или заключенными, который был подготовлен Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;
4. соблюдать и обнародовать Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Организацией Объединенных Наций в 1955 году;
5. поддержать проект факультативного протокола к Конвенции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, который разрабатывается Организацией Объединенных Наций;
6. ратифицировать международные конвенции о защите беженцев.

/...

IV. Призыв к Лиге арабских государств активизировать работу Постоянного комитета по правам человека

Принимая во внимание важную роль, которую может играть Постоянный комитет по правам человека Лиги арабских государств в содействии уважению прав человека и их защите в арабском мире, и поскольку этот Комитет, Председатель которого избирается через каждые два года Советом Лиги, не приступил к своей работе и не провел каких-либо заседаний за многие годы, Симпозиум обращается к Лиге арабских государств с призывом дать возможность этому Комитету осуществлять свои функции, выполнение которых ему было поручено в целях защиты прав и свобод в арабском мире.

V. Обращение к Организации Объединенных Наций и мировому общественному мнению с призывом позволить палестинскому арабскому народу осуществить свое право на самоопределение

Принимая во внимание тот факт, что многие резолюции Организации Объединенных Наций подтвердили право палестинского арабского народа на самоопределение без внешнего вмешательства, а также его право на независимость и национальный суверенитет, и поскольку Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций рассматривает отказ признать основное право народов на самоопределение в качестве коллективной угрозы в отношении всех прав человека и основных свобод, Симпозиум обращается с призывом к Организации Объединенных Наций и мировому общественному мнению позволить палестинскому арабскому народу осуществить свое право на самоопределение всеми методами, включая вооруженную борьбу, и принять меры и серьезные санкции против сионистского образования, которое все еще бросает вызов международному органу, отказываясь осуществлять его резолюции, в особенности резолюции, касающиеся права палестинского арабского народа на самоопределение, а также постоянно нарушая все Женевские конвенции, касающиеся военнопленных и обращения с гражданскими лицами.

Поскольку право палестинского арабского народа на самоопределение является неотъемлемой частью права арабской нации в отношении своей арабской земли, освобождение Палестины рассматривается в качестве коллективной ответственности, которая лежит на арабской нации в целом. Поэтому национальный долг арабского народа освободить Палестину может быть выполнен эффективно только в том случае, если арабский народ получит больше прав и свобод.

Симпозиум считает, что жестокая борьба, которую ведут арабы против сионистского образования, ни при каких обстоятельствах не должна служить предлогом и оправданием для нарушения прав и попрания или ограничения основных свобод арабских граждан.

/...

vI. Осуждение сепаратного мирного договора между египетским режимом и сионистским образованием

Принимая во внимание тот факт, что право на самоопределение конкретно предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и в международных пактах о правах человека и рассматривается в качестве общего принципа международного права, что по Венской конвенции о праве договоров считается не имеющим силу любой договор, который несовместим с этими принципами, и что сепаратный мирный договор между египетским режимом и сионистским образованием несовместим со всеми этими положениями и игнорирует право палестинского арабского народа на самоопределение, Симпозиум решительно осуждает этот договор, рассматривая его как абсолютно недействительный, и считает, что правые организации и органы во всем мире обязаны обратить внимание мирового общественного мнения на этот факт и осудить этот опасный процесс, который несовместим с международно признанными принципами.

vII. Укрепление свободы мнения и печати в арабском мире

Принимая во внимание тот факт, что информация является социальной функцией, призванной служить человеческим обществам, что свобода информации является естественным продолжением свободы мысли, что гарантированная свобода мнения и печати позволит народу участвовать в принятии политических решений в своей стране и что средства массовой информации в арабском мире все еще практикуют метод одностороннего диалога "сверху", Симпозиум рекомендует:

1. выступить в поддержку установления нового международного порядка в области информации в целях обеспечения сбалансированного потока информации между развитыми и развивающимися странами в качестве дополнения к новому международному экономическому порядку;
2. выступить в поддержку Конвенции о защите журналистов и корреспондентов в районах вооруженных конфликтов, как это было сформулировано в 1972 году и представлено Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, которая добавила несколько гарантий для журналистов к положениям Женевских конвенций, касающихся военных корреспондентов;
3. поддержать проект декларации об основных принципах использования средств массовой информации для укрепления мира, международного взаимопонимания и для борьбы с пропагандой войны, расизмом и апартеидом, которая была принята на двадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в августе 1978 года;

/...

4. поддержать усилия Международного комитета по регулированию проблем в области информации в современном обществе, который был создан Организацией Объединенных Наций;
5. выступить в поддержку Федерации арабских журналистов в их усилиях по защите свободы мнения, печати, создания профсоюзных объединений в арабском мире;
6. подтвердить тесную взаимосвязь между свободой печати, с одной стороны, и социальным, экономическим и финансовым освобождением, с другой стороны, и рассматривать свободу печати в качестве неотъемлемой части основных свобод;
7. подтвердить право всех народов на выбор информации, соответствующей их положению и совместимой с их желаниями и чаяниями;
8. призвать к разработке унифицированного арабского законодательства в отношении деятельности издательств, которое не будет ограничивать свободу издания газет и свободу мнения, а также призвать к аннулированию всех превентивных мер, которые предусматривали предварительную цензуру или ограничения в отношении публикаций;
9. просить передавать на рассмотрение в обычные суды случаи нарушения свободы печати и преступлений в отношении свободы мнения и публикации;
10. призвать к обеспечению гарантий в отношении профессиональной деятельности и свободы передвижения для журналистов, обеспечению иммунитета, защищающего их от задержания по причинам их политического мнения или профсоюзной деятельности и от увольнения или перевода на другую работу, которая отличается от их первоначального вида деятельности.

VIII. Содействие уважению прав женщин в арабском мире

Поскольку женщины в арабском мире играют значительную роль в области образования и подготовки подрастающего поколения к выполнению его миссии продолжения культуры и рода человеческого и принимая во внимание то бедственное положение, в котором находятся женщины в большинстве арабских стран, Симпозиум рекомендует:

1. самым серьезным образом рассмотреть положение женщин и прилагать усилия для ликвидации дискриминации между женщинами и мужчинами, укрепить роль женщин в области социальной жизни и образования, с тем чтобы они могли вносить вклад в развитие и прогресс общества;

2. обратиться с призывом к арабским государствам принять необходимые поправки к своим законодательствам, регулирующим права женщин, привнося в них дух большей свободы и гуманизма, который позволил бы женщинам осуществлять свои политические, гражданские и социальные права в полной мере;
3. обратиться с призывом к арабским государствам обнародовать законодательство, необходимое для гарантии прав детей в арабском мире на получение большей заботы и внимания, с тем чтобы они могли в конечном итоге вносить более эффективный вклад в создание общества, а также для обеспечения защиты их прав и свобод;
4. настоятельно призвать Организацию Объединенных Наций, другие международные организации и мировое общественное мнение незамедлительно вмешаться для защиты палестинских женщин на оккупированных территориях от различного вида физических и моральных пыток, которым они подвергаются, и положить конец попранию их наиболее насущных гражданских и политических прав, которое выражается в перемещении их семей, в разлучении их с мужьями и детьми, в разрушении их домов и в лишении их свободы передвижения и проживания на своей родине.

11. Свобода передвижения, проживания и трудовой деятельности в арабском мире

Симпозиум считает, что свобода передвижения, проживания и трудовой деятельности в арабском мире и свобода осуществления права на создание профсоюзных объединений представляют собой основные предпосылки для всех различных прав и свобод, для достижения более тесных связей и солидарности между арабскими странами, для ускоренного развития арабского единства и для содействия прогрессу и развитию в арабском мире. Симпозиум поэтому рекомендует:

1. аннулировать законодательства и положения, ограничивающие свободу передвижения, проживания и трудовой деятельности в арабских странах;
2. подтвердить свободу деятельности профсоюзов и неограниченное право граждан создавать профессиональные союзы и федерации.

12. Ликвидация специальных законодательств, специальных судов и практики задержания по политическим мотивам

Поскольку специальные законодательства и специальные суды и, в частности, чрезвычайное положение создают прямую угрозу для прав человека и основных свобод в арабском мире, Симпозиум рекомендует арабским странам:

1. отменить постоянное чрезвычайное положение, существующее в некоторых арабских странах, и прибегать к этой мере только в случаях, вызываемых крайней необходимостью, и только в ограниченных масштабах;
2. ликвидировать специальные суды, независимо от того, под каким названием они действуют, и использовать обыкновенное судопроизводство и гарантировать его независимость;
3. воздерживаться от произвольного задержания, независимо от причин, и освободить всех лиц, задержанных или заключенных в тюрьму по причинам их политических мнений или убеждений;
4. ликвидировать смертную казнь, улучшить тюремные условия и превратить тюрьмы в учреждения по перевоспитанию;
5. рассматривать пытку в качестве уголовного правонарушения, которое не подпадает под действие Статута об ограничениях и за которое наказуемо любое лицо, совершившее его, или отдавшее распоряжение об его совершении или участвовавшее в нем в любой форме;
6. принять проект принципов, сформулированных Подготовительным комитетом Симпозиума, в отношении задержания лиц и обращения с ними во время чрезвычайного положения.

XI. Роль арабских неправительственных организаций в содействии уважению прав человека и в их защите

Симпозиум считает, что арабские неправительственные организации, такие как ассоциации юристов и общества по защите прав человека, способны играть важную роль в содействии уважению прав человека и свобод, их защите, охране. Симпозиум учитывает, что правительственные организации могут также играть в этом отношении эффективную и полезную роль путем надлежащего применения правовых положений для защиты прав и свобод. Симпозиум поэтому рекомендует:

1. создание ассоциации юристов и обществ по защите прав человека в арабских странах, в которых еще не существуют такие органы;
2. создание комитетов по защите прав членов и трудящихся в профессиональных и народных организациях;
3. создание организаций и ассоциаций в целях содействия более широкому пониманию общественностью прав человека и основных свобод.

/...

XII. Преподавание вопросов о правах и свободах
в учебных заведениях

Принимая во внимание тот факт, что содействие уважению прав человека и основных свобод будет помогать гражданам осознавать свои права и познавать, как ограждать и защищать их, и принимая во внимание их важность в области человеческих отношений, Симпозиум рекомендует:

1. включать вопросы прав человека и гуманитарного права в учебные программы на различных уровнях образования в арабских странах;
2. преподавать вопросы прав человека и гуманитарного права в колледжах по подготовке сотрудников полиции и военнослужащих, а также в юридических институтах;
3. поддержать идею о создании арабского института по преподаванию вопросов прав и свобод и информационного центра документации по вопросам прав, свобод и гуманитарного права;
4. Агентству Организации Объединенных Наций по оказанию помощи беженцам и организации работ, которое отвечает за обучение детей палестинских арабов, воздерживаться от создания препятствий в отношении такого обучения под предлогом нехватки финансовых средств и продолжать выполнять порученные ему функции в интересах будущих поколений палестинских детей.

В заключение своей работы Симпозиум желает выразить свою признательность за заслуживающие высокой оценки усилия генерального секретаря Союза арабских юристов г-на Шабиб Лазим аль-Малики в подготовке, организации и обеспечении успеха этого Симпозиума. Симпозиум также желает выразить свое восхищение президенту Иракской Республики Ахмед Хасан аль-Бакру и рекомендует, чтобы генеральный секретарь Союза направил письмо с благодарностью и признательностью президенту Ахмед Хасан аль-Бакру и заместителю председателя Совета революционного командования г-ну Саддам Хусейну.

Симпозиум пользуется этой возможностью, чтобы выразить свою искреннюю признательность руководителям, народу и правительству Ирака и свое глубокое восхищение процветанием и прогрессом, достигнутыми в их стране.
